



重庆市人文社会科学重点研究基地

四川外国语大学中外文化比较研究中心

工作简报

中心办公室编

2015年

本 期 要 目

- 一、学术交流
- 二、项目动态
- 三、科研成果



大连大学副校长、日本语言文化学院院长宋协毅教授来到我校，为日语系研究生作了《关于中日两国语言的翻译以及同声传译的养成方法论》系列讲座



应中外文化比较研究中心主任冯亚琳教授的邀请，北京大学德语系教授，原系主任，博士生导师李昌珂教授于2015年12月17日晚在博文楼二楼德国研究中心举行了一场题为“斗争中的一页——德国流亡文学作家和文学”的学术报告

一、学术交流

2015年,中心学术交流活跃:参加学术会议约7人次;邀请校外专家讲学13次,校内外主讲7次。具体情况表列如下。

(一)参会情况

序号	参会人	时间	地点	会议名称	承担工作
1	冯亚琳	4.25	北京	文学与文化学研究模式	发表论文
		5.30	杭州	主体化与批评学术研讨会	发表论文
		8.24—29	上海	第十三届国际日耳曼学大会	发表论文
		2015年	重庆	德语文学与文化研究前沿话题	发表论文
2	姚继中	5.29	天津	教育部外语教学指导委员会日语分会、及天津外国语大学共同主办的“中国日语本科专业教学国家标准国际学术研讨会”	主持“工作坊”的教学大纲的学术研讨
3	姜小卫	4.02	上海	法国文学研究论坛	论坛发言
4	张旭春	5.16	重庆	全国外语院校英语专业联席会	主办、主题发言
5	周文德	1.05—06	重庆	第20届中韩语言文学国际学术研讨会	大会主题发言
		7.08—10	杭州	第六届“汉字與漢字教育”國際研討會	发表论文 小组讨论主持人
		8.21—24	北京	中国文字学会第八届学术年会	发表论文
		8.24—26	北京	第四届章黄学术思想研讨会暨陆宗达先生诞生110周年及陈新雄先生逝世三周年紀念會	发表论文

一、学术交流

2015年,中心学术交流活跃:参加学术会议约7人次;邀请校外专家讲学13次,校内外主讲7次。具体情况表列如下。

(一)参会情况

序号	参会人	时间	地点	会议名称	承担工作
1	冯亚琳	4.25	北京	文学与文化学研究模式	发表论文
		5.30	杭州	主体化与批评学术研讨会	发表论文
		8.24-29	上海	第十三届国际日耳曼学大会	发表论文
		2015年	重庆	德语文学与文化研究前沿话题	发表论文
2	姚继中	5.29	天津	教育部外语教学指导委员会日语分会、及天津外国语大学共同主办的“中国日语本科专业教学国家标准国际学术研讨会”	主持“工作坊”的教学大纲的学术研讨
3	姜小卫	4.02	上海	法国文学研究论坛	论坛发言
4	张旭春	5.16	重庆	全国外语院校英语专业联席会	主办、主题发言
5	周文德	1.05-06	重庆	第20届中韩语言文学国际学术研讨会	大会主题发言
		7.08-10	杭州	第六届“汉字與漢字教育”國際研討會	发表论文 小组讨论主持人
		8.21-24	北京	中国文字学会第八届学术年会	发表论文
		8.24-26	北京	第四届章黄学术思想研讨会暨陆宗达先生诞生110周年及陈新雄先生逝世三周年紀念会	发表论文

(二)校外专家讲座情况

序号	讲座人	时间	题 目	主讲人简介
1	Hans Feger	4.12	两种文化：从艺术自律到文学的知识传播——以罗伯特·穆齐尔长篇小说中的现代性危机为例	德国柏林自由大学教授、四川外国语大学客座教授，主要从事文学与哲学关系的研究。
2	孙有中	5.15	思辨能力培养的基本路径	北京外国语大学副校长
3	查明建	5.15	文学世界与心灵世界	上海外国语大学英语学院院长
4	Helmut Gollner	10.26	“文学是女性的”——当代奥地利青年女作家群	奥地利著名文学评论家
5	徐富昌	10.28	从北大汉简看《老子》文本之演变	台湾大学中国文学系教授、语文中心主任、文学院副院长。
6	宋协毅	11.05	1、同声传译与高级口译必须具备的基本素质； 2、同声传译与高级口译的课堂训练与自我训练； 3、同声传译与高级口译的实战经验案例分析。	大连大学副校长、日本语言文化学院院长
7	Helmut Gollner	11.09	奥地利文学传统中的语言批判	奥地利著名文学评论家
8	商伟凡	11.18	中国地名的文化真谛	国家地名标准化技术委员会副主任，曾任民政部中国地名研究所副所长、顾问
9	刘丽丽	11.19	北京的历史文化遗产	首都师范大学教学督导、旅游系副主任
10	Jan Assmann	12.06	文化记忆	德国著名学者，古埃及学和宗教学教授，文化记忆理论奠基人
11	Aleida Assmann	12.06	七种遗忘形式	德国著名学者，英美文学教授，文化记忆理论奠基人
12	李昌柯	12.17	流亡文学——作家与作品	北京大学教授
13	端木三	12.17	语言的共性和特性——以音系研究为例	美国密歇根大学语言学系教授

三、科研成果

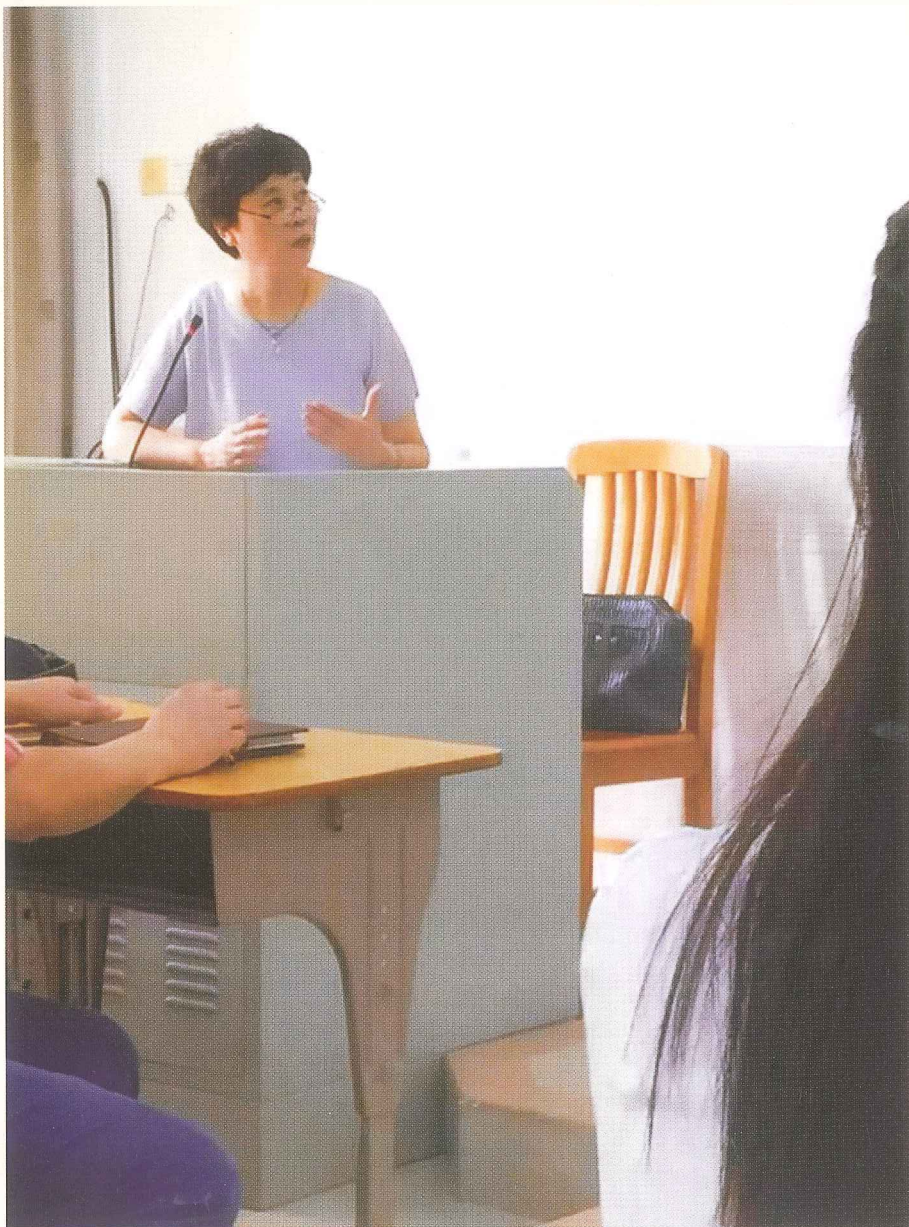
2015年,中心研究人员共出版专著、教材、译著等2部,发表文章7篇,具体情况以姓氏笔画为序表列如下:

(一)主要著述

序号	作者	书名	出版社及出版时间	备注
1	冯亚琳	Literaturstraße Bd. 16	Königshausen Neumann 2015	责任主编
		中外文化第6辑	重庆出版社 2015	责任主编

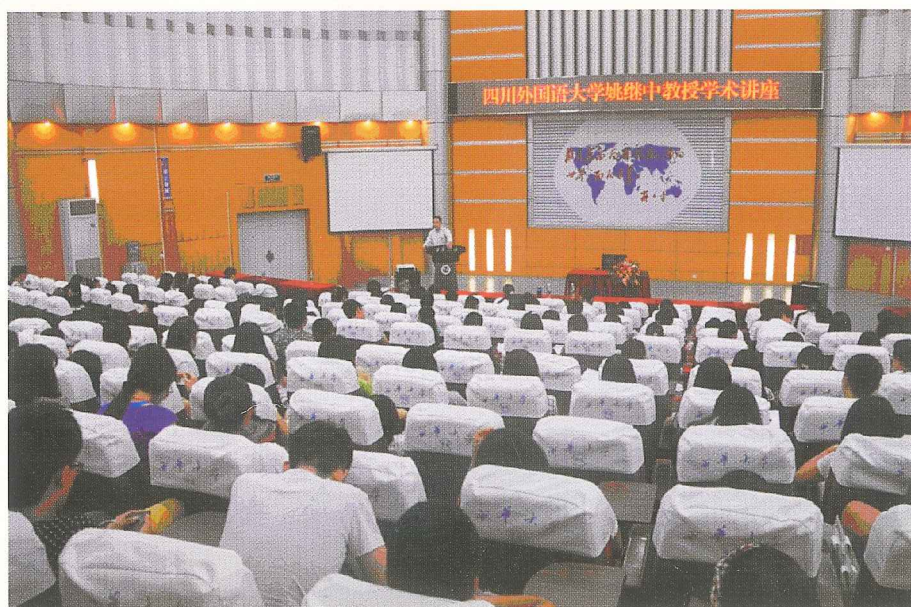
(二)主要论文

序号	作者	篇名	发表刊物	发表时间
1	冯亚琳	西西弗斯式的启蒙者	新京报	2015.4.14
		Verräumlichung der Erinnerung in Adalbert Stifters Der Nachsommer, in besonderer Betrachtung des Rosenhauses“	Literaturstraße Bd. 16	2015.12
2	姚继中	《论〈源氏物语〉翻译验证研究—以紫式部原创和歌翻译为例》	《外国语文》	2015(1)
		《紫式部的〈源氏物语〉》	《日本文学经典与民族文化研究》	2015.1
		《『源氏物語』に関する翻訳検証研究の必要性》	日本《東アジア研究》	2015.3
		《日本の文化的記憶の場と文化伝承》	日本《東アジア研究叢書Ⅲ》	2015.12
3	周文德	河北省地名疑难用字探析	中国地名	2015(8)



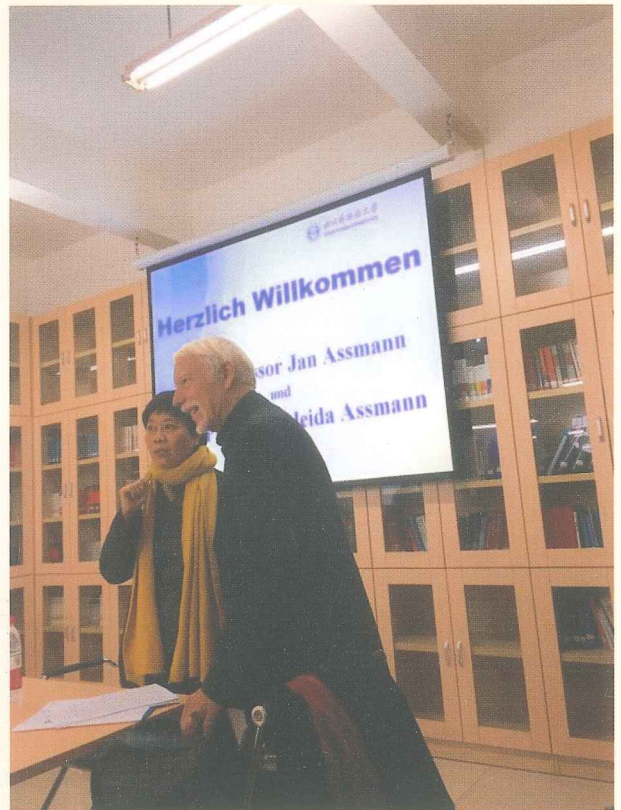
冯亚琳教授受邀到广东外语外贸大学做题为“文化记忆理论与文学研究”报告

四川外国语大学日语系教授姚继中教授受邀为西华大学日语专业师生做学术讲座





冯亚琳教授主持



向听众介绍扬·阿斯曼教授



冯亚琳教授阿斯曼夫妇合影



阿莱达·阿斯曼教授在做报告

报送: 重庆市教委, 重庆市社科联, 校领导

发送: 校长办公室, 宣传部, 科研处, 研究生院, 教务处, 人事处, 国际交流处, 档案馆, 外国语文研究中心, 校内各院系, 中心顾问、学术委员及兼职研究员; 教育部人文社会科学各相关重点研究基地; 部分院校科研管理部门或外语系

四川外国语大学中外文化比较研究中心办公室编
2015.12.30 印 (100份)
